Porównanie tłumaczeń Jana 5:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | tego zobaczył ― Jezus leżącego, i poznawszy, że długi już czas ma, mówi mu: Chcesz zdrowy stać się? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tego zobaczywszy Jezus leżącego i poznawszy że długim już czasem ma mówi mu chcesz zdrowy stać się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy Jezus zobaczył go leżącego – a poznał, że już ma (za sobą) długi czas – zapytał go: Czy chcesz stać się zdrowy? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tego zobaczywszy Jezus leżącego i poznawszy, że wielki już czas ma, mówi mu: Chcesz zdrowy stać się? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tego zobaczywszy Jezus leżącego i poznawszy że długim już czasem ma mówi mu chcesz zdrowy stać się |